



FESTIVALTELEFON

0676 / 563 52 91

SCHULEN UND KINDERGRUPPEN

01 / 4000-83 400

**Impressum:** Herausgeber, Medieninhaber: Institut Pitanga / Arbeitsgemeinschaft Kinderfilmfestival / 1050 Wien  
Redaktion: Michael Roth / Filmtexte: Martina Lassacher  
Grafik: Pölleritzer, [www.poelleritzer.at](http://www.poelleritzer.at) / Druck: Walla, 1050 Wien  
DVR 0640085 / INFO filmladen / Nummer 578 / Oktober 2009. P. b. b. Verlagspostamt Wien / GZ 092031228 M

21. Internationales

# Kinder Filmfestival

**Wien 14. – 22. November 2009**

CINE CENTER | CINEMAGIC | VOTIV KINO

[www.kinderfilmfestival.at](http://www.kinderfilmfestival.at)

## INHALT

- 3 Das 21. Internationale Kinderfilmfestival 2009
- 4 Brendan und das Geheimnis von Kells
- 5 Carlitos und das Land der Träume
- 6 Frösche und Kröten
- 7 Das große Rennen
- 8 Gullivers Reisen
- 9 Ich schwör's ich war's nicht
- 10 Kiriku und die Zauberin
- 11 Die kleinen Bankräuber
- 12 Mama Muh und die Krähe
- 13 Max(imal) peinlich



Seit 20 Jahren ermöglicht das Internationale Kinderfilmfestival die Begegnung des jungen Publikums mit modernen Produktionen, die sich einer zeitgemäßen Formensprache bedienen und die realen Lebenszusammenhänge von Kindern aus aller Welt zeigen.

Zwölf Filme zeigt das Festival in diesem Jahr im Hauptprogramm – Produktionen, die sich sowohl inhaltlich als auch formal aus dem regulären Kinoangebot hervorheben und dem Publikum von 4 bis 14 Jahren die vielfältige Welt des Kinderfilms näher bringen.

Als Hommage an Jutta Treiber, Würdigungspreisträgerin für Kinder- und Jugendliteratur, zeigen wir Rolf Losanskys EIN SCHNEEMANN FÜR AFRIKA. Die beiden Animationsfilme GULLIVERS REISEN und KIRIKU UND DIE ZAUBERIN laden zur (Wieder-)Entdeckung grandioser Animationsfilmkunst ein.

## Willkommen beim 21. Internationalen Kinderfilmfestival 2009

- 14 Programmkalender
- 16 Niloofar
- 17 Orps
- 18 Die Perlmutterfarbe
- 19 Ein Schneemann für Afrika
- 20 Tahaan
- 21 Internationaler Tag der Kinderrechte
- 22 Was kann der Film – was macht das Theater?
- 23 Kinderjury
- 24 Filmhefte
- 25 Allgemeine Informationen zum Festival
- 26 Unterstützer, Sponsoren und Kooperationspartner
- 27 Kinderkinowelten



Natürlich darf auch beim 21. Festival die Kinderjury nicht fehlen.

Sie wird den Preis für den besten Film des Festivals verleihen und den Film, der sich besonders für die Rechte von Kindern und Jugendlichen einsetzt, mit dem UNICEF-Preis auszeichnen.

Und alle BesucherInnen können mit ihrer Eintrittskarte ihren Favoriten unter den Filmen des Festivals wählen und den Gewinner des Publikumspreises küren.

Das Festival wird am Samstag, 14. November, um 15 Uhr im GARTENBAUKINO eröffnet. Die Preisverleihung findet am Sonntag, 22. November, um 15 Uhr im CINEMAGIC statt.

Wir wünschen viel Spaß beim  
21. Internationalen Kinderfilmfestival!  
Das Festivalteam





## BRENDAN UND DAS GEHEIMNIS VON KELLS

(BRENDAN AND THE SECRET OF KELLS)

Unter den strengen Augen seines Onkels lebt Brendan im Kloster von Kells. Die Wikinger sind eine ständige Bedrohung, der Bau eines gigantischen Mauerwalls um das Kloster herum vorrangiges Ziel. Da gibt es kaum Zeit für Tagträume oder kindliche Beschäftigungen. Als der berühmte Aidan nach Kells kommt, um dort ein mythenumwobenes Buch fertig zu stellen, weckt er Brendans Wissensdurst und seine Abenteuerlust. Hals über Kopf macht sich der Junge auf die Suche nach einem geheimnisvollen Kristall, der im verbotenen Wald versteckt sein und magische Kräfte besitzen soll.

Inspiziert von alter keltischer Kunst und den Techniken mittelalterlicher Manuskripte stellt dieser teilweise in Handarbeit erstellte Zeichentrickfilm eine außergewöhnliche Erscheinung inmitten gängiger Computeranimation dar.

empfohlen von  
10 bis 14 Jahren

**Irland/Frankreich/  
Belgien 2008**  
**78 Minuten, Farbe**  
Regie: Tomm Moore

**Animationsfilm**

**Originalfassung,  
deutsch gesprochen**

**CINE CENTER**  
Donnerstag / **19.11.** / 15 Uhr

**CINEMAGIC**  
Montag / **16.11.** / 9 Uhr

**VOTIV KINO**  
Sonntag / **15.11.** / 15 Uhr

## CARLITOS UND DAS LAND DER TRÄUME

(CARLITOS Y EL CAMPO DE LOS SUEÑOS)

Carlitos hat einen sehnlichen Wunsch und ein großes Ziel: er will von einer liebevollen Familie adoptiert und ein großer Fußballer werden. Der Direktor des Waisenhauses, in dem Carlitos lebt, ist zu korrupt, um sich wirklich um das Wohl seiner Schützlinge zu kümmern. Aber Carlitos hat Freunde, auf die er sich verlassen kann. So gelingt es ihm, sich für die Jugend-Nationalmannschaft zu qualifizieren. Auch der Sportlehrer Diego unterstützt Carlitos kräftig auf seinem Weg. Aber wird Carlitos die Ausdauer und die Konzentration aufbringen, um sich wirklich unter den ganz Großen durchzusetzen?

Hinter der rasanten Komödie verbirgt sich ein modernes Märchen um die Sehnsucht eines Jungen nach Anerkennung.

empfohlen von  
8 bis 12 Jahren

**Spanien 2008**  
**107 Minuten, Farbe**

Regie: Jesús del Cerro  
mit: Gustavo Salmerón,  
Guillermo Campra,  
Irene Visedo, u. a.

**Originalfassung,  
deutsch gesprochen**

**CINE CENTER**  
Dienstag / **17.11.** / 15 Uhr

**CINEMAGIC**  
Freitag / **20.11.** / 15 Uhr

**VOTIV KINO**  
Freitag / **20.11.** / 9 Uhr



## FRÖSCHE UND KRÖTEN

(KIKKERDRIL)

Nach einer Mandeloperation liegt Max' großer Bruder im Krankenhaus und redet dem Fünfjährigen ein, nur Froschlaich könne ihn heilen. Max macht sich auf den Weg von der Stadt aufs Land, er lernt die kleine Jesse kennen, die ihn begleitet, und gemeinsam stellen die beiden Knipse fest, dass es gar nicht so leicht ist, auf sich allein gestellt zu sein. Woher etwa das Fahrgeld für den Bus nehmen? Immer neue Hindernisse wollen überwunden werden, aber mit viel Fantasie und Ausdauer schaffen sie es und werden dabei gute Freunde, die am Ende sicher in Großmutter's Palatschinkenküche landen.

**Mit seinen genauen Naturbeobachtungen, seiner episodischen Erzählweise, zahlreichen Musikeinlagen und einer Kameraperspektive auf Augenhöhe der Kinder ist der Film für ZuschauerInnen ab 5 Jahren wunderbar geeignet.**

empfohlen ab **5 Jahren**

**Niederlande 2009**  
**75 Minuten, Farbe**

Regie: Simone van Dusseldorp  
mit: Nino Morris den Brave,  
Whitney Franker,  
Juil Vrijdag, u. a.

**Originalfassung,**  
**deutsch gesprochen**

**CINE CENTER**  
Dienstag / **17.11.** / 9 Uhr  
**CINEMAGIC**  
Sonntag / **15.11.** / 11 Uhr  
**VOTIV KINO**  
Montag / **16.11.** / 15 Uhr

6

## DAS GROSSE RENNEN

(THE RACE)

Als intelligentes Mädchen aus einer armen Bauernfamilie hat es Mary unter den eingebildeten Schnöseln in ihrer Schule nicht leicht. Einzig in Tom hat sie einen guten Freund, mit dem sie viel Zeit verbringt. Gemeinsam basteln die beiden an ihren Seifenkisten und fahren damit um die Wette. Marys Vater, der durch den drohenden Verlust seines Hofes und die Probleme mit Marys Mutter zu einem verschlossenen Kauz geworden ist, sieht das Hobby seiner Tochter nicht gerne. Doch als sich Mary zum großen Seifenkistenrennen anmeldet, beginnt sich alles in ihrem Leben zu verändern.

**Der Film erzählt von einem starken Mädchen, das sich gegen alle Widrigkeiten bravourös durchsetzt.**

empfohlen von  
**8 bis 12 Jahren**

**Irland/Deutschland 2009**  
**84 Minuten, Farbe**

Regie: André F. Nebe  
mit: Niamh McGirr,  
Colm Meaney,  
Susan Lynch, u. a.

**deutsche Fassung**

**CINE CENTER**  
Sonntag / **22.11.** / 11 Uhr  
**CINEMAGIC**  
Donnerstag / **19.11.** / 9 Uhr  
**VOTIV KINO**  
Donnerstag / **19.11.** / 15 Uhr

7



## GULLIVERS REISEN

(GULLIVER'S TRAVELS)

Der englische Seemann Gulliver landet als Schiffbrüchiger an den Ufern Liliputs, dessen Bewohner nicht größer sind als sein kleiner Finger. Die kleinen Wesen, die ihn anfangs fürchten, machen ihn schnell zu ihrem Ehrengast. Gulliver wird der Berater von Liliput und hilft dabei, den Streit mit dem Nachbarkönigreich zu schlichten und Prinz und Prinzessin der beiden Reiche zusammen zu bringen. Die von Jonathan Swift im Jahr 1726 geschriebene politische Satire hat sich im Lauf der Jahrhunderte zu einem beliebten Abenteuerroman für Kinder gewandelt.

Die Brüder Fleischer waren in den Jahren vor dem zweiten Weltkrieg die größten Konkurrenten Walt Disneys und haben in der Frühzeit des Farbfilms ein wundervoll animiertes Technicolor-Abenteuer geschaffen.

empfohlen ab **6 Jahren**

**USA 1939**  
**75 Minuten, Farbe**  
Regie: Dave Fleischer  
**Animationsfilm**  
**deutsche Fassung**

**CINE CENTER**  
Sonntag / **22.11.** / 15 Uhr  
**CINEMAGIC**  
Mittwoch / **18.11.** / 9 Uhr

## ICH SCHWÖR'S ICH WAR'S NICHT!

(C'EST PAS MOI, JE LE JURE!)

„Ich schwör's ich war's nicht!“ lautet Leons ständige Ausrede, wenn er wieder einmal bei einer seiner Dummheiten erwischt wird. Und die sind heftig, denn Leons Zerstörungswut macht vor nichts Halt, auch nicht vor sich selbst. Als seine Mutter die Familie verlässt, droht Leon jeden Halt im Leben zu verlieren – wäre da nicht die gleichaltrige Lea, die ihn von seiner dumpfen Wut befreit. Gemeinsam brechen die beiden 10jährigen zu einer Reise auf, die Leon zu einem neuen Anfang finden lässt.

Philippe Falardeaus ebenso berührende wie tragikomische Erzählung einer schwierigen Kindheit wurde beim Kinderfilmfest Berlin 2009 mit dem „Gläsernen Bären“ (Preis der Kinderjury) und dem Preis des deutschen Kinderhilfswerks ausgezeichnet.

empfohlen von  
**10 bis 14 Jahren**

**Kanada 2008**  
**110 Minuten, Farbe**

Regie: Philippe Falardeau  
mit: Antoine L'Écuyer,  
Catherine Faucher,  
Daniel Brière, u. a.

**Originalfassung,**  
**deutsch eingesprochen**

**CINE CENTER**  
Montag / **16.11.** / 9 Uhr  
**CINEMAGIC**  
Dienstag / **17.11.** / 15 Uhr  
**VOTIV KINO**  
Sonntag / **15.11.** / 11 Uhr



## KIRIKU UND DIE ZAUBERIN

empfohlen ab **7 Jahren**

(KIRIKOU ET LA SORCIÈRE)

Kiriku wird als winziges sprechendes Baby in eine afrikanische Dorfgemeinschaft hineingeboren, in der nur wenige Männer leben, weil die Zauberin Karaba sie auf geheimnisvolle Weise hat verschwinden lassen. Die Quelle, aus der das Dorf sein Wasser bezieht, ist schon lange ausgetrocknet, und die Dorfbewohner müssen Karaba regelmäßig ihre Schätze abliefern, damit nicht noch Schlimmeres geschieht. Aber Kiriku beschließt, das Dorf von dem bösen Bann zu befreien. Mit Hilfe seiner Mutter zieht er aus, um das Geheimnis für Karabas Börsartigkeit zu ergründen.

**Fantastische Bilder, die afrikanische Kunstströmungen aufgreifen, machen dieses westafrikanische Märchen lebendig. Ein Zeichentrickfilm, der alle begeistert!**

**Frankreich 1998**  
**75 Minuten, Farbe**

Regie: Michel Ocelot

**Animationsfilm**

**deutsche Fassung**

**CINE CENTER**  
Mittwoch / **18.11.** / 9 Uhr

**CINEMAGIC**  
Sonntag / **15.11.** / 15 Uhr

**VOTIV KINO**  
Freitag / **20.11.** / 15 Uhr

## DIE KLEINEN BANKRÄUBER

empfohlen ab **6 Jahren**

(MAZIE LAUPITAJI)

Das wollen sich Robby und seine Schwester Louise nicht gefallen lassen! Weil der Vater arbeitslos geworden ist, hat die Bank der Familie das Dach über dem Kopf buchstäblich weggezogen. Was liegt da näher, als die Bank auszurauben und sich das Verlorene einfach wieder zu holen? Der kleine Robby hat einen ausgefeilten Plan, und den Kindern gelingt es tatsächlich, bis in den Tresorraum vorzudringen und mit einem Packen Dollars zu flüchten. Aber damit lösen sie eine haarsträubende Verfolgungsjagd aus.

**Viele witzige Ideen, Slapstickeinlagen, spannende Verfolgungsjagden und gute SchauspielerInnen machen diese schräge Krimikomödie zu einem Vergnügen für die ganze Familie.**

**Lettland/Österreich 2009**  
**76 Minuten, Farbe**

Regie: Armands Zvirbulis  
mit: Gustavs Vilsons, Zane Leimane, Karl Markovics, u. a.

**deutsche Fassung**  
**ERÖFFNUNGSFILM**

in Anwesenheit des  
Filmteams

**CINE CENTER**  
Sonntag / **15.11.** / 11 Uhr

**CINEMAGIC**  
Dienstag / **17.11.** / 9 Uhr

**GARTENBAUKINO**  
Samstag / **14.11.** / 15 Uhr

**VOTIV KINO**  
Montag / **16.11.** / 9 Uhr



## MAMA MUH UND DIE KRÄHE

(MAMMA MUH & KRÅKAN)

Eigentlich möchte die Krähe mit Mama Muh nichts zu tun haben, denn die ist ihr unheimlich. Eine Kuh sollte ihr Gras fressen und faul auf der Weide liegen. Aber Mama Muh ist damit gar nicht einverstanden und macht jeden Tag zu einem Abenteuer. Sie will Rad fahren, schwimmen, schaukeln, ein Baumhaus bauen – und der Kuhstall muss auch neu ausgemalt werden. Und weil Mama Muh so beharrlich ist und die Krähe immer wieder auffordert mitzumachen, werden die beiden schließlich dicke Freunde und haben viel Spaß miteinander.

**Der Kinderbuchklassiker von Jukka Wieslander (Bilder von Sven Nordquist, dem Schöpfer von „Pettersen und Findus“) erzählt in klaren, bunten Bildern die Geschichte einer außergewöhnlichen Freundschaft.**

empfohlen ab 4 Jahren

**Schweden/Deutschland/  
Ungarn 2008**  
**78 Minuten, Farbe**  
Regie: Igor Veyshagin

**Animationsfilm**

**CINE CENTER**  
Sonntag / **15.11.** / 15 Uhr  
**CINEMAGIC**  
Freitag / **20.11.** / 9 Uhr  
Sonntag / **22.11.** / 11 Uhr

12

## MAX(IMAL) PEINLICH

(MAX PINLIG)

Was gibt es Schlimmeres als eine Zahnsperre, wenn man sich gerade in das neue Mädchen in der Klasse verliebt hat und nicht weiß, wie man damit umgehen soll? Es gibt noch Schlimmeres! Nämlich eine Mutter, die immer das Falsche sagt und gerade dann ins Zimmer stürmt, wenn man der Angeboteten ein Stückchen näher zu kommen verspricht. Da helfen auch die Ratschläge des besten Freundes wenig. Wenn man dann noch selber ständig ins Fettnäpfchen tritt, wird es wirklich schwer. Wie Max es trotzdem schafft, sich in seiner Welt zu behaupten, zeigt der Film mit viel Humor und Liebe zum Detail.

**Mit bewegter Kamera und ausgefeilter Farbgebung erzählt die turbulente Geschichte von einem dänischen „Malcolm mittendrin“.**

empfohlen von  
**9 bis 14 Jahren**

**Dänemark 2008**  
**94 Minuten, Farbe**

Regie: Lotte Svendsen  
mit: Samuel Heller-Seiffert,  
Anna Egholm,  
Ophelia Eriksen, u.a.

**Originalfassung,  
deutsch eingesprochen**

**CINE CENTER**  
Freitag / **20.11.** / 15 Uhr  
**CINEMAGIC**  
Samstag / **21.11.** / 15 Uhr  
**VOTIV KINO**  
Dienstag / **17.11.** / 9 Uhr  
Sonntag / **22.11.** / 11 Uhr

13

## GARTENBAUKINO

Parking 12, 1010 Wien

erreichbar mit: 4A 3 2

8 Rollstuhlplätze



## CINE CENTER

Fleischmarkt 6, 1010 Wien  
Tel 01/533 24 11

erreichbar mit: 2A 1, 3, 4



## CINEMAGIC

Friedrichstraße 4, 1010 Wien  
Tel 01/4000-83 400

erreichbar mit: 1, 2, D, 62, 65  
 59A 1, 2, 4 und der Badner Bahn

2 Rollstuhlplätze

## VOTIV KINO

Währinger Straße 12, 1090 Wien  
Tel 01/317 35 71

erreichbar mit: 1, 37, 38, 40, 41, D  
 40 A 2

4 Rollstuhlplätze



**Samstag, 14. November**  
15 Uhr Die kleinen Bankräuber / **ab 6**

### EINTRITTSPREISE

**Einzelkarte:** EUR 4,50

**Ö1 Club:** EUR 3,50 pro Person

**familientage-Aktionskarte:**

EUR 3,50 pro Person

**Gruppenkarten:** EUR 3,50

pro Person (ab 3 Personen)

**Festivalpass**

(für 10 Vorstellungen): EUR 28,-

### KARTENRESERVIERUNG FÜR ALLE KINOS

**0676/563 52 91**

und an den Kinokassen

### SCHULEN UND KINDERGRUPPEN

EUR 3,50 pro Person

Reservierungen für Vormittagsvorstellungen ausschließlich unter

**01/4000-83 400**

### INTERNET

[www.kinderfilmfestival.at](http://www.kinderfilmfestival.at)

Wenn nicht anders angegeben, werden alle Filme in Originalfassung gespielt und deutsch eingesprochen.

Programmänderungen vorbehalten

11 Uhr	<b>Sonntag, 15. November</b>	Die kleinen Bankräuber / <b>ab 6</b>
15 Uhr		Mama Muh und die Krähe / <b>ab 4</b>
9 Uhr	<b>Montag, 16. November</b>	Ich schwör's ich war's nicht / <b>von 10-14</b>
15 Uhr		Die Perlmutterfarbe / <b>von 10-14</b>
9 Uhr	<b>Dienstag, 17. November</b>	Frösche und Kröten / <b>ab 5</b>
15 Uhr		Carlitos und das Land der Träume / <b>von 8-12</b>
9 Uhr	<b>Mittwoch, 18. November</b>	Kiriku und die Zauberin / <b>ab 7</b>
15 Uhr		Orps / <b>von 8-12</b>
9 Uhr	<b>Donnerstag, 19. November</b>	Niloofer / <b>ab 12</b>
15 Uhr		Brendan und das Geheimnis von Kells / <b>von 10-14</b>
9 Uhr	<b>Freitag, 20. November</b>	Tahaan / <b>von 9-14</b>
15 Uhr		Max(imal) peinlich / <b>von 9-14</b>
15 Uhr	<b>Samstag, 21. November</b>	Ein Schneemann für Afrika / <b>ab 6</b>
11 Uhr	<b>Sonntag, 22. November</b>	Das große Rennen / <b>von 8-12</b>
15 Uhr		Gullivers Reisen / <b>ab 6</b>

14

11 Uhr	<b>Sonntag, 15. November</b>	Frösche und Kröten / <b>ab 5</b>
15 Uhr		Kiriku und die Zauberin / <b>ab 7</b>
9 Uhr	<b>Montag, 16. November</b>	Brendan und das Geheimnis von Kells / <b>von 10-14</b>
15 Uhr		Tahaan / <b>von 9-14</b>
9 Uhr	<b>Dienstag, 17. November</b>	Die kleinen Bankräuber / <b>ab 6</b>
15 Uhr		Ich schwör's ich war's nicht / <b>10-14</b>
9 Uhr	<b>Mittwoch, 18. November</b>	Gullivers Reisen / <b>ab 6</b>
15 Uhr		Ein Schneemann für Afrika / <b>ab 6</b>
9 Uhr	<b>Donnerstag, 19. November</b>	Das große Rennen / <b>von 8-12</b>
15 Uhr		Die Perlmutterfarbe / <b>von 10-14</b>
9 Uhr	<b>Freitag, 20. November</b>	Mama Muh und die Krähe / <b>ab 4</b>
15 Uhr		Carlitos und das Land der Träume / <b>von 8-12</b>
19 Uhr		Niloofer / <b>ab 12</b>
15 Uhr	<b>Samstag, 21. November</b>	Max(imal) peinlich / <b>von 9-14</b>
		<b>THEATERWORKSHOP</b>
11 Uhr	<b>Sonntag, 22. November</b>	Mama Muh und die Krähe / <b>ab 4</b>
15 Uhr		Orps / <b>von 8-12</b>

11 Uhr	<b>Sonntag, 15. November</b>	Ich schwör's ich war's nicht / <b>von 10-14</b>
15 Uhr		Brendan und das Geheimnis von Kells / <b>von 10-14</b>
9 Uhr	<b>Montag, 16. November</b>	Die kleinen Bankräuber / <b>ab 6</b>
15 Uhr		Frösche und Kröten / <b>ab 5</b>
9 Uhr	<b>Dienstag, 17. November</b>	Max(imal) peinlich / <b>von 9-14</b>
15 Uhr		Niloofer / <b>ab 12</b>
9 Uhr	<b>Mittwoch, 18. November</b>	Die Perlmutterfarbe / <b>von 10-14</b>
15 Uhr		Tahaan / <b>von 9-14</b>
9 Uhr	<b>Donnerstag, 19. November</b>	Ein Schneemann für Afrika / <b>ab 6</b>
15 Uhr		Das große Rennen / <b>von 8-12</b>
9 Uhr	<b>Freitag, 20. November</b>	Carlitos und das Land der Träume / <b>von 8-12</b>
15 Uhr		Kiriku und die Zauberin / <b>ab 7</b>
15 Uhr	<b>Samstag, 21. November</b>	Orps / <b>von 8-12</b>
11 Uhr	<b>Sonntag, 22. November</b>	Max(imal) peinlich / <b>von 9-14</b>
15 Uhr		Die Perlmutterfarbe / <b>von 10-14</b>

15



## NILOOFAR

empfohlen ab **12 Jahren**

Niloofar lebt in einer konservativen Dorfgemeinschaft an der irakisch-iranischen Grenze, wo die Zeit stehen geblieben scheint. Das Mädchen möchte lesen und schreiben lernen und Ärztin werden, aber Bildung ist in ihrer Gesellschaft nur den männlichen Mitgliedern vorbehalten. Ihr Vater verspricht sie um den Preis eines Feldes einem um vieles älteren Mann, der nun ungeduldig darauf wartet, dass Niloofar „heiratsfähig“ wird. Als Niloofar zur Frau heranreift und das nicht länger verheimlichen kann, wird die Hochzeit vorbereitet. Da fasst das Mädchen einen verzweifelten Entschluss und flüchtet vor der Heirat und vor der Rache ihrer eigenen Familie.

**Der Film erzählt vom bewegenden Schicksal eines Mädchens, das für uns unvorstellbaren Verhältnissen entkommen will und dafür die Kraft und Unterstützung findet.**

**Frankreich/Iran/  
Libanon 2008  
82 Minuten, Farbe**

Regie: Sabine El Gemayel  
mit: Mobina Ayendar,  
Roya Nownahali,  
Hengameh Ghaziani, u. a.

**Originalfassung,  
deutsch eingesprochen**

**CINE CENTER**  
Donnerstag / **19.11.** / 9 Uhr

**CINEMAGIC**  
Freitag / **20.11.** / 19 Uhr

**VOTIV KINO**  
Dienstag / **17.11.** / 15 Uhr

16

## ORPS

empfohlen von  
**8 bis 12 Jahren**

(ORPS - THE MOVIE)

Als Ikko und seine Freunde von der Teilnahme der Schulkapelle am nationalen Musikwettbewerb ausgeschlossen werden, gründen sie kurzerhand eine eigene Band und melden sich zum Wettbewerb an. In ihrem klapprigen Privatbus fahren sie mit dem großen Schulbus um die Wette, denn es ist ausgemacht, dass nur die Gruppe teilnehmen darf, die zuerst ankommt. Auf dem Weg überstehen die Kinder manche Sabotage der Gegenseite, schließen aber auch neue Freundschaften und lernen, sich zu emanzipieren und die anderen mit differenzierten Augen zu sehen. Als sie am Veranstaltungsort angekommen sind, geht die Geschichte jedoch erst so richtig los!

**Eine turbulente Komödie, die ganz unaufdringlich vom schwierigen Prozess des Erwachsenwerdens erzählt.**

**Norwegen 2009  
86 Minuten, Farbe**

Regie: Atle Knudsen  
mit: Augustus Ekanger,  
Ann-Kristin Somme,  
Cecilie Mosli, u. a.

**Originalfassung,  
deutsch eingesprochen**

**CINE CENTER**  
Mittwoch / **18.11.** / 15 Uhr

**CINEMAGIC**  
Sonntag / **22.11.** / 15 Uhr

**VOTIV KINO**  
Samstag / **21.11.** / 15 Uhr

17



## DIE PERLMUTTERFARBE

Deutschland in den frühen 30er-Jahren. Die Zeiten sind schwer, und die herrlichen Cremeschnitten in der Auslage des Bäckers können sich nur wenige Menschen leisten. Alexander hat ein wertvolles Buch eines Schülers der Parallelklasse zerstört und traut sich nicht, dazu zu stehen. Gruber, ein Neuer in der Klasse, weiß von seinem Geheimnis und verwendet dieses Wissen für seine aufwieglerischen Zwecke. Bald sind die Kinder in zwei Lager gespalten, während Alexander sich immer mehr in ein Gewirr aus Lügen verstrickt, aus dem er nicht mehr herauszukommen droht.

**Der berühmte Roman von Anna Maria Jokl über Verrat und Vertrauensbruch, Freundschaft und Versöhnung wurde von Marcus H. Rosenmüller in ausdrucksstarke Bilder übertragen.**

empfohlen von  
**10 bis 14 Jahren**

**Deutschland 2008**  
**100 Minuten, Farbe**

Regie: Marcus H. Rosenmüller  
mit: Markus Krojer,  
Dominik Nowak,  
Zoë Mannhardt, u. a.

**deutsche Fassung**

**CINE CENTER**  
Montag / **16.11.** / 15 Uhr

**CINEMAGIC**  
Donnerstag / **19.11.** / 15 Uhr

**VOTIV KINO**  
Mittwoch / **18.11.** / 9 Uhr  
Sonntag / **22.11.** / 15 Uhr

## EIN SCHNEEMANN FÜR AFRIKA

Matrose Karl hat sich in den Kopf gesetzt, dem afrikanischen Mädchen Asina bei seinem nächsten Besuch einen Schneemann mitzubringen. Aber ein Schneemann, der um die Weihnachtszeit den Äquator passiert, wird lebendig – und Schneemann Kasimir hat keine Lust, die ganze Zeit im langweiligen Tiefkühlraum zu verbringen, während die Mannschaft oben fröhlich beisammen sitzt und musiziert. Ab jetzt ist für Stimmung gesorgt!

**Wir haben Jutta Treiber, die Würdigungspreisträgerin für Kinder- und Jugendliteratur 2008, gebeten, sich einen für sie wichtigen Kinderfilm auszusuchen. Ihre Wahl fiel auf Rolf Losanskys Film über Freundschaft und unterschiedliche Welten, den wir als Hommage an Jutta Treiber zeigen.**

**Lesung Jutta Treiber:** Donnerstag / **5.11.** / 17 Uhr  
Buchhandlung Thalia, Mariahilfer Straße 99, 1060 Wien

empfohlen ab **6 Jahren**

**DDR 1977**  
**84 Minuten, Farbe**

Regie: Rolf Losansky  
mit: Wolfgang Penz,  
Hadiatu Barry,  
Wolfgang Winkler, u. a.

**deutsche Fassung**

**HOMMAGE AN  
JUTTA TREIBER**

**CINE CENTER**  
Samstag / **21.11.** / 15 Uhr

**CINEMAGIC**  
Mittwoch / **18.11.** / 15 Uhr

**VOTIV KINO**  
Donnerstag / **19.11.** / 9 Uhr

 Thalia.at



## TAHAAN

Weil sein Vater seit Jahren vermisst wird und der Großvater gestorben ist, muss Tahaans Mutter seinen Esel Birbal verkaufen. Der Junge, der in Kaschmir in einem rauen politischen Klima aufwächst, hat fortan nur einen verzweifelten Wunsch: Birbal wieder zu bekommen. Er verdingt sich bei dem alten Händler Subhan Darr und begleitet ihn und Birbal bei seinen Gängen über die Berge und die Grenze. Ohne die Tragweite der Geschehnisse zu verstehen, wird Tahaan in politische Machenschaften hineingezogen. Seine Unschuld und sein unerschütterlicher Glaube an das Gute bringen ihn am Ende jedoch an sein gewünschtes Ziel.

**Inmitten der grandiosen Weite der schneebedeckten Höhen von Kaschmir wird die Geschichte eines Jungen erzählt, die fremdartig und in ihrer Alltäglichkeit doch nah ist.**

empfohlen von  
**9 bis 14 Jahren**

**Indien 2008**  
**97 Minuten, Farbe**

Regie: Santosh Sivan  
mit: Purav Bhandare,  
Victor Banerjee,  
Rahul Bose, u. a.

**Originalfassung,**  
**deutsch gesprochen**

**CINE CENTER**  
Freitag / **20.11.** / 9 Uhr

**CINEMAGIC**  
Montag / **16.11.** / 15 Uhr

**VOTIV KINO**  
Mittwoch / **18.11.** / 15 Uhr

20

## INTERNATIONALER TAG DER KINDERRECHTE

empfohlen ab **12 Jahren**

### NILOOFAR

Am 20. November 1989 wurde die UN-Konvention über die Rechte des Kindes von den Vereinten Nationen verabschiedet und entwickelte sich schnell zum weltweit gültigen Grundgesetz der Kinderrechte. Seit neun Jahren verleiht die Kinderjury des Internationalen Kinderfilmfestivals auch den UNICEF-Preis für den Film, der sich ganz besonders der Rechte von Kindern und Jugendlichen annimmt. Aus Anlass des Internationalen Tags der Kinderrechte zeigt das Festival in einer Sonderveranstaltung Sabine El Gemayels Film NILOOFAR, der vor dem Hintergrund wirtschaftlicher Unterentwicklung und religiösen Fundamentalismus Fragen von Gleichberechtigung und Unterdrückung behandelt.

**„Eine kraftvolle Erzählung über eine junge Heranwachsende in einer von Ungleichheit und Ungerechtigkeit geprägten Gesellschaft.“**  
(American Film Institute)

**Frankreich/Iran/  
Libanon 2008**  
**82 Minuten, Farbe**

Regie: Sabine El Gemayel  
mit: Mobina Ayendar,  
Roya Nownahali,  
Hengameh Ghaziani, u. a.

**Originalfassung,**  
**deutsch gesprochen**

**CINEMAGIC**  
Freitag / **20.11.** / 19 Uhr

21



## WAS KANN DER FILM – WAS MACHT DAS THEATER

### Theaterpädagogischer Workshop zum Film MAX(IMAL) PEINLICH

In Kooperation mit **Dschungel Wien – Theaterhaus für junges Publikum** im Museumsquartier Wien bietet das Internationale Kinderfilmfestival bereits zum fünften Mal die Möglichkeit für junge ZuschauerInnen, ihr Filmerlebnis in spielerisch-kreativer Form aufzuarbeiten. Mit Improvisation, Rollenspielen und Gesprächen unter der Leitung der Regisseurin und Theaterpädagogin Simone Weis geht es darum, gemeinsam die Schlüsselstellen des gesehenen Films zu entdecken und die unterschiedlichen künstlerischen Mittel von Film und Theater bewusst zu erleben. Der Workshop kann auch für Schulklassen in der Schule gebucht werden.

Für Kinder von  
10 bis 14 Jahren

**Dauer: ca. 90 Minuten**

Im Anschluss an die Vorstellung  
am 21. November um 15 Uhr  
im **CINEMAGIC**.

**Anmeldung erforderlich!**

**Tel: 0676/563 52 91**

Unkostenbeitrag: EUR 3,-

## KINDERJURY



**AUCH BEIM 21. INTERNATIONALEN KINDERFILMFESTIVAL IN WIEN  
GIBT ES WIEDER EINE FACHJURY VON JUNGEN FILMKRITIKERINNEN,  
DIE ÜBER ZWEI PREISE DES FESTIVALS ENTSCHIEDET.**

Die Kinderjury entwickelt in der Zeit vor dem Festival einen eigenen Bewertungsbogen, in dem die Beurteilungskriterien für die Festivalfilme festgelegt werden. Während des Festivals ist es die Aufgabe der Jury, alle Filme des Wettbewerbes zu beurteilen und – nach eingehender Diskussion – eine Reihung der besten Filme zu erarbeiten.

Die Mitglieder der Kinderjury haben auch die Gelegenheit, ihre eigenen Filmkritiken zu verfassen und zu veröffentlichen. Die aktuellen Filmbewertungen und Filmkritiken der Jury werden in den Festival-Kinos ausgehängt und sind auch auf der Website [www.kinderfilmfestival.at](http://www.kinderfilmfestival.at) nachzulesen.

**Die Kinderjury vergibt auch den UNICEF-Preis an den Film, der sich ganz besonders der Rechte von Kindern und Jugendlichen annimmt.**



### Eine Veranstaltung von:

Institut Pitanga –  
Arbeitsgemeinschaft Kinderfilmfestival



### Auswahl & Organisation:

Franz Grafl, Martina Lassacher, Elisabeth Lichtkoppler, Michael Roth

### Presse:

Ruth Gotthardt



### Kinderjury:

Margarete Erber-Groiß, Klaudia Kremser



### Die Filme werden deutsch gesprochen von:

René Bein, Anna Hofmann, Martina Lassacher, Hannelore Schmid

## FILMHEFTE

Mit Unterstützung des Bundesministeriums für Unterricht, Kunst und Kultur, Medienabteilung, gibt es zu allen Filmen des Hauptprogramms Filmhefte als Begleitmaterial für Eltern und Erziehungsberechtigte – für alle, die mit Kindern und Jugendlichen tiefer gehend zum Film arbeiten wollen.

Einerseits soll dadurch eine intensive inhaltliche Auseinandersetzung mit den Themen des jeweiligen Films angeregt werden. Andererseits sollen die Filmhefte auch eine Hilfestellung anbieten für die Beschäftigung mit dem Medium Film selbst, mit seiner Qualität als Zeichensystem, als Kunstform und als „Geschichten-Erzähler“.

Die Filmhefte können kostenlos von der Website des Festivals [www.kinderfilmfestival.at](http://www.kinderfilmfestival.at) herunter geladen werden. Der Sammelband mit allen Filmheften liegt während des Festivals an den Kinokassen auf.

## Kinderfilmfestival 2009

### Festivaltrailer:

Beate Hecher



### Kartenreservierungen für alle Kinos:

0676/563 52 91 oder an den Kinokassen

### Schulen und Kindergruppen:

01/4000-83 400



### Zu den Altersempfehlungen:

Der Hinweis „empfohlen ab“ soll unserem Publikum signalisieren, dass es mindestens so alt wie die angegebene Empfehlung sein sollte. Filme, die wir z. B. „ab 8 Jahren“ empfehlen, können oft auch für ältere Kinder noch interessant sein, und wir haben das bei den jeweiligen Filmen dementsprechend vermerkt.



MIT UNTERSTÜTZUNG VON:



bm:uk



IN KOOPERATION MIT:

ORF



ÖSTERREICH 1  
CLUB



DIXI



VIENNALE  
VIENNA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Mit einer Kinokarte vom 21. Internationalen Kinderfilmfestival bekommst du bei den Vorstellungen von „Das doppelte Lottchen“ im Renaissancetheater bzw. von „Krabat“ im Theater im Zentrum 30% Ermäßigung auf den Originalpreis.



KinderKin<sup>o</sup>Welten

## EIN SCHULPROJEKT DES INTERNATIONALEN KINDERFILMFESTIVALS

Kinderkinowelten ist ein vom Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur gefördertes und vom Internationalen Kinderfilmfestival Wien organisiertes Schulprojekt, das Schülerinnen und Schülern von 4 bis 18 Jahren die Welt des internationalen Kinder- und Jugendfilms näher bringt, eine intensive Auseinandersetzung mit dem Medium Film ermöglicht und den Pädagoginnen und Pädagogen durch Begleitmaterial zu den Filmen sowie begleitenden Diskussionen hilfreich zur Seite steht.

[www.kinderkinowelten.at](http://www.kinderkinowelten.at)

### DIE FILME:

KARLAS WELT  
DER ZAUBERER VON OZ  
LABAN, DAS KLEINE GESPENST  
COMÉDIA INFANTIL  
BUNT  
DIE FARBE DER MILCH  
empfohlen von 4 bis 18 Jahren

**Eintrittspreis:** EUR 3,-

